

21982A0728(01)

L 219/53

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

28.7.1982

DOHODA O SPOLUPRÁCI**Medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom pri produkcii manioku, jeho odbyte a obchodovaní s ním**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,
na jednej strane,

VLÁDA THAJSKÉHO KRÁĽOVSTVA,
na druhej strane,

UZNÁVAJÚC závislosť thajského hospodárstva od produkcie manioku a jeho vývozu do spoločenstva a problémy na trhu spoločenstva, ktoré vyplávajú z nárastu dovozu manioku,

S VEDOMÍM, ŽE produkcia manioku v Thajsku je koncentrovaná v najchudobnejších a politicky najcitlivejších oblastiach,

BERÚC DO ÚVAHY ciele poľnohospodárskeho rozvoja a diverzifikácie plodín v Thajsku a spoločný záujem na stabilizácii trhov s maniokom v Thajsku a v spoločenstve,

POTVRDZUJÚC svoju ochotu spolupracovať v záležitostiach týkajúcich sa produkcie manioku, jeho odbytu a obchodovania s ním na základe vzájomného prospechu,

S VEDOMÍM, ŽE takáto spolupráca by sa mala uskutočňovať postupne a pragmaticky,

SA ROZHODLI uzavrieť dohodu o spolupráci pri produkcii manioku, jeho uvádzaní na trh a obchodu s ním a za tým účelom boli menovaní títo splnomocnení zástupcovia:

ZA RADU EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV:

ZA VLÁDU THAJSKÉHO KRÁĽOVSTVA:

KTORÍ, po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:

Článok 1

Berúc do úvahy ciele poľnohospodárskeho rozvoja a diverzifikácie plodín v Thajsku a stabilizácie trhov s maniokom v Thajsku a v spoločenstve, sa Thajsko zaväzuje riadiť svoje vývozy manioku v rámci podpoložky 07.06 A Spoločného colného sadzovníka spoločenstva počas 5-ročného obdobia od roku 1982 do roku 1986, rozdelené takým spôsobom, aby nepresiahli množstvá odsúhlasené medzi Thajskom a spoločenstvom.

Pre rok 1982 budú vývozné množstvá predstavovať päť miliónov ton.

Fáza I

Pre roky 1983 a 1984 budú vývozné množstvá predstavovať:

- a) 5,0 miliónov ton za rok;
- a
- b) dodatočné množstvo nie vyššie ako 10 % z ročného množstva uvedeného v pododseku a), ktoré je povolené pre toto dvojročné obdobie a ktoré môže byť využité v plnej výške, buď naraz v jednom roku, alebo po častiach po dobu dvoch rokov, s cieľom vyrovnáť bežný výkyv v produkcii primárnych komodít a uľahčiť stabilizáciu trhov s maniokom v Thajsku a v spoločenstve.

Fáza II**Článok 5**

Pre roky 1985 a 1986 budú vývozné množstvá predstavovať:

a) 4,5 miliónov ton za rok;

a

b) dodatočné množstvo nie vyššie ako 10 % z ročného množstva uvedeného v pododstavci a), ktoré je dovolené pre dvojročné obdobie a ktoré môže byť využité v plnej výške, a to naraz v jednom roku, alebo po častiach po dobu dvoch rokov, s cieľom vyrovnania bežného výkyvu v produkcii primárnych komodít a uľahčenia stabilizácie trhov s maniokom v Thajsku a v spoločenstve.

Rozumie sa, že množstvá uvedené v tomto článku nezahŕňajú množstvá určené na tranzit alebo na reexportovanie na miesta určenia mimo spoločenstva, alebo množstvá, ktoré podliehajú dohodám/ujednaniam o aktívnom zušľachťovacom styku.

Thajsko zaistí, aby množstvá, na ktoré sa vzťahuje dohoda, neprekračovali limity uvedené v dohode, a to tak, že na množstvá nad rámec týchto limitov nevydá vývozné certifikáty.

Za seba sa spoločenstvo zaväzuje prijať všetky potrebné ustanovenia na vydávanie dovozných licencií na vyššie uvedené produkty pochádzajúce z Thajska, za podmienky predloženia vývozného certifikátu vydaného kompetentným orgánom menovaným thajskou vládou. Dovozná licencia bude vydaná do siedmych dní od predloženia certifikátu.

Dátum vydania vývozných certifikátov určuje rok, do ktorého majú byť dopravované množstvá zahrnuté.

Kompetentné orgány oboch strán si budú pravidelne vymieňať informácie potrebné na overenie skutočne vyvezených a dovezených množstiev, aby uľahčili plnenie dohody.

Článok 2

Ak vzniknú v Thajsku závažné dodatočné problémy s vyrovnávaním platieb v dôsledku kontroly vývozu manioku, alebo ak nastanú závažné problémy v regiónoch v Thajsku, ktoré sú citlivé na produkciu manioku, alebo ak nastanú závažné problémy na trhoch s poľnohospodárskymi produktmi v spoločenstve, obidve strany začnú rokovania s cieľom zistiť, či takéto problémy existujú a ak to bude potrebné, dohodnú sa na vhodných opatreniach, ktoré sa budú aplikovať počas doby trvania takýchto problémov.

Článok 3

Spoločenstvo sa zaväzuje limitovať poplatok uplatňovaný na dovoz manioku, na ktorý sa vzťahuje dohoda na maximálnu čiastku vo výške 6 % *ad valorem* a zaistiť, aby sa na Thajsko vzťahovala doložka najvyšších výhod s rešpektovaním sadzby poplatku. Pre dohodnuté množstvá platia ostatné dovozné podmienky vyplývajúce z platnej Všeobecnej dohody o clách a obchode.

Článok 4

Berúc do úvahy svoje medzinárodné práva a povinnosti, spoločenstvo prijme vhodné opatrenia, aby zaistilo, že pozícia Thajska na trhu spoločenstva s maniokom nebude počas doby platnosti dohody významne narušená výrazným zvyšovaním množstiev manioku dovážaného z iných krajín. V tejto súvislosti bude spoločenstvo tiež brať na vedomie význam dovozov uhľovodíkových produktov, ktoré by mohli priamo konkurovať manioku.

Článok 6

Spoločenstvo vynaloží maximálne úsilie na poskytnutie podpory pre projekty zamerané na rozvoj vidieka a na diverzifikáciu plodín v Thajsku a to najmä v najchudobnejších oblastiach krajiny venujúcich sa produkcii kasavy. Týmto sa rozumie, že projekty diverzifikácie plodín budú tiež zahŕňať výskumné projekty týkajúce sa odbytu diverzifikovaných plodín, ako aj využitia manioku.

Na poskytovanie tejto pomoci, bude spoločenstvo, okrem svojich vlastných finančných zdrojov, vyhľadávať spoluprácu s dvojstrannými a viacstrannými darcami, vrátane, predovšetkým, s členskými štátmi spoločenstva.

Spoločenstvo bude taktiež zvažovať spôsoby propagovania realizácie vzájomne výhodných projektov týkajúcich sa diverzifikácie poľnohospodárskej produkcie.

Článok 7

Ak si to bude vyžadovať riadne plnenie tejto dohody, budú sa konať zasadnutia na úrovni ministrov medzi vládou Thajského kráľovstva a Radou Európskeho spoločenstva.

Bude vytvorená stála spoločná pracovná skupina zložená zo zástupcov spoločenstva a Thajska.

Skupina zabezpečí riadne plnenie dohody a jej hladké fungovanie.

Bude pravidelne kontrolovať pokrok pri rozvoji vidieka a diverzifikácii plodín v Thajsku, ako aj trendy vývoja produkcie, obchodu a spotreby manioku v Thajsku, spoločenstve a vo svete a vývoj na trhu uhľovodíkových produktov, ktoré priamo konkurujú manioku.

Skupina bude diskutovať o ľubovoľných záležitostiach súvisiacich s plnením dohody, ktoré môže predniesť ľubovoľná strana a navrhne kompetentným orgánom vhodné riešenia.

Stretnutia skupiny sa budú uskutočňovať tak často ako to bude potrebné, a v každom prípade aspoň raz ročne v dohodnutom čase a na dohodnutom mieste.

Článok 8

Táto dohoda sa vzťahuje na jednej strane na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a za podmienok v nej ustanovených a na druhej strane na územie Thajského kráľovstva.

Článok 9

Dohoda sa uzatvára na obdobie od 1. januára 1982 do 31. decembra 1986.

Bude platiť ďalej počas nasledujúcich trojročných období na základe množstiev stanovených pre roky 1985 a 1986, ak sa nevypovie minimálne jeden rok pred uplynutím počiatočného päťročného obdobia alebo ľubovoľného nasledujúceho trojročného obdobia.

Avšak pred vypovedaním dohody bude každá zo strán rokovať s druhou stranou s cieľom hľadania riešení alebo schválenia zmien a doplnení, ktoré by umožnili pokračovanie dohody.

Článok 10

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch origináloch v jazyku dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, thajskom a talianskom, pričom každé znenie je rovnako autentické.